

# EDITORIAL

---

## Le sperme et les doigts du fumeur

Deux brefs articles de récents numéros du très sérieux *Journal of the National Cancer Institute* [1, 2] appellent l'attention sur certains aspects dangereux de la sexualité du fumeur. Sa partenaire doit affronter :

- les conséquences maintenant considérées comme classiques du tabagisme passif.
- la possibilité de donner naissance à un enfant qui, pour avoir été conçu avec un spermatozoïde génétiquement endommagé par les agents mutagènes du tabac, présente un risque de cancer notablement plus élevé que la progéniture d'un abstinent. La leucémie lymphoïde aiguë, le lymphome et les tumeurs du cerveau seraient particulièrement plus fréquents. Le fumeur aurait 30% de chances de plus que le non fumeur d'engendrer un futur cancéreux.
- le risque d'un cancer du col provoqué par les agents carcinogènes du tabac excrétés dans le sperme et ceux contenus dans le goudron qui recouvre les doigts du fumeur.

Pour être plus précis sur ce dernier point, que le lecteur de notre revue de langue française veuille bien nous pardonner une exceptionnelle citation en langue anglaise :

*Two early reports [3, 4] about cervical cancer that dealt with male partners smoking habits brought up the possibility that important agents in tobacco smoke adhering to the male's fingers could be introduced into the vaginal mucus by "men using their fingers within the vagina and on the clitoris during coital caressing" [4]. The fingers of a male smoker might well be a very heavily coated part of this anatomy as regards the tar of tobacco smoke [2].*

Nous avons voulu éviter toute maladresse de traduction et écarter toute suspicion de caricature ou de malveillance.

J.C. CZYBA

### REFERENCES

1. REYNOLDS T. : Studies suggest fathers who smoke may increase future children's cancer risk. *J. Nat. Cancer Inst.* 1997, 89, 5 : 348-349.
2. WIDDEN P. : Re : Semen of smokers and cervical cancer risk. *J. Nat. Cancer Inst.* 1997, 89, 7 : 520.
3. VINCENT C.E., VINCENT B., GREISS F.C., LINTON E.B. : Some marital-sexual concomitants of carcinoma of the cervix. *South Med. J.* 1975, 68 : 552-558.
4. BROWN D.C., PEREIRA L., GATNER J.B. : Cancer of the cervix and the smoking husband. *Can. Fam. Physician.* 1982, 28 : 499-502.